

Калгина Екатерина Александровна

ПРОБЛЕМЫ СТАНДАРТИЗАЦИИ ШОТЛАНДСКОГО ЯЗЫКА: РЕЗУЛЬТАТЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ

Автор анализирует проблемы стандартизации шотландского языка. Предполагается, что шотландский принадлежит к числу языков, которые подвергаются стандартизации и нормализации. Ранняя стандартизация была невозможна, потому что политический и культурный статус шотландского языка были ниже, чем английского. В статье показано, что шотландские интеллектуалы начали стандартизировать язык только в XX веке. Автор анализирует академический вклад Адама Джэка Эйткена, ведущего шотландского лингвиста XX века. Предполагается, что его активность позволила сформировать набор критериев для стандартизации языка.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2017/12-1/27.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2017. № 12(78): в 4-х ч. Ч. 1. С. 104-106. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2017/12-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

14. Симченко О. В. Тема памяти в творчестве Анны Ахматовой // Известия Академии наук СССР. Серия литературы и языка. 1985. Т. 44. № 6. С. 506-517.
15. Тихомирова Е. А. Мотив памяти в лирике А. А. Ахматовой // Polilog: Studia Neofilologiczne. Slupsk: Akademia Pomorskaw Slupsku, 2012. № 2. Р. 359-370.

VERBS WITH THE SEMANTIC COMPONENT "MEMORY" IN THE POETIC LANGUAGE OF ANNA AKHMATOVA

Kadioglu Esra

Lomonosov Moscow State University
essrakadioglu@gmail.com

The article considers the verbs with the semantic components "memory" and "oblivion" in the poetic language of Anna Akhmatova. The study shows that many of the verbs of this group, existing in the modern Russian language, are represented in the poetry of Akhmatova. The verbs with the meaning "to remember" prevail among them. The author of the article also notes the individual author's use of words in which the meanings "to remember" and "to forget" are expressed metaphorically. According to the author's observations, the verbs of memory are especially typical for the poetess's early creative work.

Key words and phrases: lyrics; poetic language; semantic field; metaphor; figurative set.

УДК 811.11

Автор анализирует проблемы стандартизации шотландского языка. Предполагается, что шотландский принадлежит к числу языков, которые подвергаются стандартизации и нормализации. Ранняя стандартизация была невозможна, потому что политический и культурный статус шотландского языка были ниже, чем английского. В статье показано, что шотландские интеллектуалы начали стандартизировать язык только в XX веке. Автор анализирует академический вклад Адама Джэка Эйткена, ведущего шотландского лингвиста XX века. Предполагается, что его активность позволила сформировать набор критериев для стандартизации языка.

Ключевые слова и фразы: шотландский язык; история языка; диалект; стандартизация; нормализация; Адам Джэк Эйткен; языковой национализм; языковое строительство; словари.

Калгина Екатерина Александровна, к.и.н.

Военный учебно-научный центр Военно-воздушных сил

«Военно-воздушная академия имени профессора Н. Е. Жуковского и Ю. А. Гагарина» (г. Воронеж)

Министерства обороны Российской Федерации

kalgina2006@rambler.ru

ПРОБЛЕМЫ СТАНДАРТИЗАЦИИ ШОТЛАНДСКОГО ЯЗЫКА: РЕЗУЛЬТАТЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ

Под литературной нормой, как правило, понимают исторически обусловленную совокупность общеупотребительных лексических, акцентологических, орфоэпических, орфографических, морфологических и синтаксических средств, а также правила их отбора и использования, признаваемые обществом наиболее пригодными в конкретный исторический период для функционирования того или иного языка [4]. Формирование литературной нормы связано с процессами исторической и политической трансформации традиционных сообществ в современные нации. Литературные нормы современных языков формировались как следствие унификации различных вариантов языка, вытеснения и преодоления диалектных особенностей. Формирование литературных норм предусматривает, с одной стороны, выбор одного диалектного варианта и придание ему статуса национального языка и, с другой, – маргинализацию и вытеснение других диалектов, которые не были признаны нормой [6]. Историческая динамика привела к тому, что один национальный язык, как правило, имеет только одну литературную норму, которая является единой, обязательной для использования в сфере среднего и высшего образования, в средствах массовой информации и в органах государственной власти.

Стандартизация и нормализация представляют собой неизбежные этапы в истории любого национального языка, связанные с деятельностью интеллектуалов, которые стали создателями литературных норм. Стандартизация и нормализация в разных языках протекали различно. Большинство современных языков пережили нормализацию и получили признаваемые стандарты и используемые стандарты на различных этапах своей внутренней истории XVIII-XX веков [9; 10; 14], но некоторые региональные языки, которые были вынуждены развиваться в конкуренции с более успешными языками, подверглись нормализации только в XX веке. В одних языках эти процессы стали следствием длительного исторического развития и эволюции различных литературных жанров. Этот вариант стандартизации может быть относительно легко прослежен благодаря

значительному корпусу текстов, которые формируют классические и современные школы национальной литературы. Другие языки переживали стандартизацию и нормализацию иначе, и это относится в первую очередь к региональным языкам тех стран, которые утратили свою политическую и государственную независимость, став частью других, более успешных, государств. Шотландия принадлежит к числу тех регионов, где шотландский язык (германской группы) был стандартизирован и нормализован позднее, чем соседний и более успешный английский.

Целью автора в данной статье является анализ процессов стандартизации шотландского языка и создания шотландской нормы.

Исторически шотландский язык, как и английский, активно использовался в государственном управлении и судопроизводстве в независимой средневековой Шотландии. Реформация существенно расширила сферы использования шотландского языка, превратив его в язык богослужения и разнообразной религиозной литературы. Уния с Англией сыграла негативную роль в истории шотландского языка, который был вытеснен английским из сферы политики, но сохранил свои ограниченные позиции в литературе. Второстепенное значение шотландского языка, доминирование английского, отсутствие собственных политических институтов существенно сузили сферы применения и использования шотландского языка. Несмотря на то, что некоторые шотландские авторы продолжали использовать шотландский, процессы нормализации и стандартизации протекали крайне медленно, а деятельность шотландских националистически ориентированных интеллектуалов и британских писателей шотландского происхождения в деле применения и использования шотландского языка никогда не была последовательной. Фактические двуязычие и восприятие шотландского как одного из английских диалектов также существенно замедляли процессы стандартизации и делали невозможным утверждение единой литературной нормы.

Новые условия и стимулы для нормализации и стандартизации шотландского языка возникли только в XX веке.

Ряд факторов содействовал нормализации шотландского языка в XX веке. К этим факторам следует отнести активизацию национального и националистического движений, процессы деволюции в Великобритании, создание шотландского парламента, начало активного использования шотландского языка в сфере образования, активные академические языковые исследования, развитие национальных СМИ и проникновение шотландского языка в Интернет как одного из языков сайтов органов власти, образовательных и просветительских организаций, блогов и форумов. Значительным стимулом для развития языка и актуализации его социальных функций стал проект Википедии на шотландском языке. Этот прогресс шотландского языка и его большая видимость в социальной и культурной сферах были бы вряд ли возможны без нормализации и стандартизации.

Значительную роль в формировании стандарта и нормы шотландского языка сыграли академические исследования местных интеллектуалов. Ведущая роль в социальном, культурном и общественном прогрессе шотландского языка принадлежала Адаму Джэку Эйткену (Adam Jack Aitken) [1-3] – филологу, автору фундаментальных исследований и словарей.

Адам Эйткен (1921-1998) считается ведущим и самым крупным шотландским лингвистом. В 1948 году А. Эйткен присоединился к проекту “DOST. DOST”, или “Dictionary of the Older Scottish Tongue” [7], который стал крупнейшим проектом шотландских культурных националистов, направленным на изучение корпуса средневековых шотландских текстов и составления шотландского словаря. В 1956 году А. Эйткен возглавил работы по составлению словаря, предложив также систематизацию и классификацию примеров из средневековой прозы и поэзии. А. Эйткен был среди пионеров шотландской компьютерной лингвистики, потому что начал активно использовать тогда еще примитивные программы ЭВМ для ведения статистики, что позволило создать цифровой архив средневековой шотландской литературы объемом в один миллион слов. Наряду с научной деятельностью А. Эйткен активно занимался преподаванием и был среди инициаторов введения шотландского языка в университетские программы как предмета изучения и языка обучения. Общественная позиция А. Эйткена также была очень активной: в разные годы он возглавлял или входил в правление Ассоциации исследования шотландской литературы, Форума исследования языков Шотландии, Шотландского общества текстов, Общества шотландского языка, Ассоциации национального шотландского словаря [5; 11-13].

Современная система преподавания и изучения шотландского языка, таким образом, обязана своим появлением активности А. Эйткена. Современный шотландский язык, языковая норма и стандарт в их современном виде возникли благодаря активной деятельности А. Эйткена. Благодаря работам А. Эйткена сложились представления о шотландском как самостоятельном германском языке, которые с некоторыми модификациями преобладают в большинстве современных исследований.

Исследования А. Эйткена содействовали установлению консенсуса относительно вопросов нормы и стандарта шотландского языка. Этот интеллектуальный консенсус основан на ряде идей, предложенных А. Эйткеном и развитых его учениками и последователями.

Идея о том, что шотландский является отдельным германским языком, – центральное положение лингвистического консенсуса шотландских интеллектуалов, которые полагают, что самостоятельный статус – необходимое условие для стандартизации и нормализации. Шотландские исследователи локализируют шотландский язык как индоевропейский, принадлежащий к германской группе, а именно – ее западной подгруппе и англосаксонской ветви. Шотландское языкознание принимает идеи о том, что шотландский имеет независимый статус, шотландские диалекты отличаются от английских, а существование шотландского языкового континуума не вызывает у них сомнений. Второе положение консенсуса сводится к следующему: хотя шотландский

и английский являются родственными языками, они исторически развивались отдельно, независимо и отлично друг от друга. Третье положение, которое сделало возможным стандартизацию, связано с диалектами. Шотландские лингвисты полагают, что диалекты шотландского, несмотря на локальные особенности, с одной стороны, едины и образуют шотландский языковой континуум, а с другой, – обладают достаточным количеством особенностей, которые позволяют воспринимать их как диалекты одного языка, который имеет свой стандарт и норму, отличные от английского. Четвертая идея, положенная шотландскими исследователями в основу стандарта, сводится к фонетическим особенностям языка, которых, по мнению националистов, вполне достаточно, чтобы провозгласить их нормой, отличной от английской. Пятый принцип, положенный в основу стандарта и нормы, состоит в том, что шотландский имеет развитую традицию письменности и литературы, которая исторически выработала свои принципы орфографии и, как следствие, является отличной от английской [8].

Несмотря на эти определенные успехи в стандартизации и нормализации шотландского, статус языка остается спорным, потому что дискуссии филологов и дебаты шотландских и английских националистов о том, является ли шотландский отдельным языком или диалектом английского, не завершены и имеют циклическую природу, обостряясь в периоды политической нестабильности и активизации национального движения и связанных с ним идей независимости. С одной стороны, лингвистический консенсус среди шотландских лингвистов, внедрение шотландского языка в сферу образования, развитие и издание художественной литературы, активное использование языка в Интернете содействуют нормализации и стандартизации шотландского, утверждению его самостоятельного статуса. С другой стороны, сохранение неопределенности относительно политического и государственного положения Шотландии в будущем существенно замедляет процессы развития литературной нормы и стандарта шотландского языка.

Список источников

1. **Aitken A.** *Edinburgh Studies in English and Scots*. Edinburgh: Prentice Hall Press, 1971. 260 p.
2. **Aitken A.** *Is Scots a Language?* // *English Today*. 1985. Vol. 1. № 3. P. 41-45.
3. **Aitken A., Macafee C.** *The Older Scots Vowels: A History of the Stressed Vowels of Older Scots from the Beginnings to the Eighteenth Century*. Edinburgh: Boydell & Brewer, 2002. 256 p.
4. **Ammon U.** *Standard Variety // Sociolinguistics* / ed. U. Ammon. N. Y.: Walter de Gruyter, 2004. Vol. 1. P. 273-283.
5. **Bawcutt P.** Professor A. J. Aitken // *The Independent*. 1998. 18 February.
6. **Coulmas F., Watts R. J.** *Sociolinguistics: The Study of Speaker's Choices*. Cambridge: Cambridge University Press, 2006. 318 p.
7. **Dictionary of the Older Scottish Tongue**: in 12 vols. / eds. W. Craigie, A. Aitken, M. Dareau. Edinburgh, 1931-2002.
8. **Eagle A.** *An Introduction to Modern Scots*. Edinburgh: Scots Online, 2016. 264 p.
9. **Freeborn D.** *From Old English to Standard English: A Course Book in Language Variations across Time*. L.: Palgrave Macmillan, 2006. 472 p.
10. **Gorlach M.** *The Linguistic History of English*. Basingstoke: Macmillan, 1997. 354 p.
11. **Macafee C.** *Obituary: A. J. Aitken (1921-1998)* // *English World-Wide*. 1998. Vol. 19. № 2. P. 275-285.
12. **Macafee C.** Professor A. J. Aitken // *The Herald*. 1998. 14 February.
13. **McClure D.** Professor Jack Aitken. *The Word in Scotland* // *The Guardian*. 1998. 10 March.
14. **Wright L.** *The Development of Standard English, 1300-1800: Theories, Descriptions, Conflicts*. Cambridge: Cambridge University Press, 2000. 332 p.

PROBLEMS OF STANDARDIZATION OF SCOTS: RESULTS AND PROSPECTS

Kalgina Ekaterina Aleksandrovna, Ph. D. in History
*Military Educational and Scientific Centre of the Air Force "N. E. Zhukovsky
 and Yu. A. Gagarin Air Force Academy (Voronezh)*
kalgina2006@rambler.ru

The article analyses the problems of standardization of the Scottish language. It is assumed that the Scottish language belongs to a number of languages that are subject to standardization and normalization. Early standardization was impossible because the political and cultural status of the Scottish language was lower than English. The paper shows that the Scottish intellectuals began to standardize language in the XX century. The author analyses the academic impact of Adam Jack Aitken, the leading Scottish linguist of the century. It is believed that his activity allowed for the formation of a set of criteria to standardize the language.

Key words and phrases: Scots; history of language; dialect; standardization; normalization; Adam Jack Aitken; linguistic nationalism; language construction; dictionaries.